



from LONDON
ロンドン・レポート

LONDON CAFF

ロンドンのカフ

word by Stuart Taylor
photography by Miki Araki

ロンドンのカフェ・カルチャーは、ここ十年あたり脅威にさらされている。その理由は——アメリカやヨーロッパから入ってきたコーヒーハウスやカフェが増えているせいだ。ロンドンをはじめ、イギリス各地の街角にあるカフェには、昔ながらの流儀がある。ごくシンプルかつ平凡な内装で、家の近所で友人に会ったり、買い物の途中に立ち寄ってひと休みしたり、ティーンの子たちが新しい彼や彼女とデートしたり、クラブやパーティで夜遊びしたあと、明け方に正気を取り戻すために使う場所なのだ。そうしたカフェでは通常、労働者向けの“伝統的な”食事を出している——定番の、なんのへんてつもない料理で、たいがい揚げ物か肉料理に二種類の野菜料理が組み合わせてある。そして必ず（イギリスの伝統的な飲み物の）紅茶かコーヒーがついている。

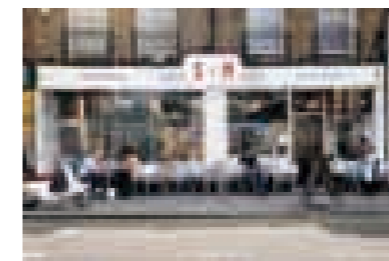
ロンドンをはじめイギリス各地で、こうした昔風のカフェが猛攻撃を受けている。これはグローバル化が生んだひとつの結果と言える。イギリスではこうした現象を“クローン・タウン対ホーム・タウン”と呼んでいる。“クローン・タウン”とは、たとえどこに存在しようとも、街や大通りの風景にまったく特徴や土地柄を感じられない空間のことだ。そこには地元色豊かな、あるいは地域密着型の店や商品やサービスが存在しないので、自分がいまだどこにいるのかを知る手がかりがない。世界中にのさばりつつある、海外のチェーン店が軒を連ねていて——東京でもバリでもロンドンでも、まったく同じ商店街を歩くことになる！

一方“ホーム・タウン”には特徴がある。人が住んだり、そこを訪れて時を過ごしたりするのは、その場所がほかの街とは異なる独自の色を持ち、親近感を与え、なんとなく土地柄を感じさせるからだ。そこは明らかに“取り替えのきく街”ではなく、“ほかのどこにもない街”なのだ。“ホーム・タウン”はこうした理由から人を引きつけ、独自のスタイルを持ち、小規模ビジネスを体現し、親近感を与え、そこで働く人や訪れる人たちはお互いに顔見知りだ。ロンドンにある、こうした昔ながらのカフェを「caff（カフ）」と呼ぶ。この記事を書くために、ロンドン北部のイズリントンにある、とっておきの4店に足を運んだ。その他のおすすめカフを検索できるすばらしいサイトもある。ロンドンのカフェ・カルチャーをぜひ探究してほしい！（スチュアート・テイラー：ロンドン特派員）
HYPERLINK "http://www.classiccafes.co.uk" www.classiccafes.co.uk

Londons cafe culture has been under assault over the last decade; the reason why? – US and European-style coffee houses and cafes. There is an old tradition in London and around the UK of the local cafe. A simple plainly adorned place to meet friends in the neighbourhood, stop and rest on a shopping trip, as a young teenager meet your new girl/boyfriend, or if you've been out very late dancing or partying a place to recover your senses in the early hours of the morning. They usually serve 'traditional' working men's foods – basic uncomplicated meals, often fried food or meat-based + two vegetable variety dishes. All of them serve Tea (the UK's traditional drink) or coffee.

Around London and the UK, old-school cafes are under attack. This has been one of the outcomes of Globalisation. Strange how such a big phenomenon could be having a direct impact at a neighbourhood level. In the UK we call this phenomenon Clone Town or Home Town. Clone Towns are places where you could be anywhere, nothing distinctive or particular about the physical appearance of the town or high street. No special localised or regional shops, products or services that let you know you're somewhere. These towns have an absence of individuality. They are populated by international chain-store brands that have an increasing presence around the world – you could be in a Mall in Tokyo, Paris, or London! Home Towns on the other hand are distinctive. People live, visit or spend time in these places because there is something unique, unusual, intimate in scale and particular about them. They are definitely somewhere rather than anywhere. They are attractive to people for all these reasons, they have a style about them, they represent small-scale business, they're intimate and you know the people that work and visit in these places.

There are a number of these kinds of cafes still around in London. We couldn't get to all of them for this piece, but we did get to four special places in Islington, north London. There is a great website you can check-out for more places to visit and enjoy called: HYPERLINK "http://www.classiccafes.co.uk" www.classiccafes.co.uk. Happy exploring! (by Stuart Taylor, London Correspondent)



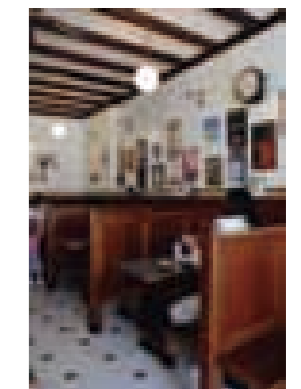
S&M
4-6 Essex Road
London N1 8LN
T: +44 020 7359 5361
F: +44 020 7359 5363
<http://www.sandmcafe.co.uk>



ロイヤル・カフェ
(Royal Cafe)
114 Farringdon Road
London EC1R 3AP
T & F: +44 020 7837 3190



ゴールデン・フィッシュ・レストラン
(Golden Fish Restaurant)
102 Farringdon Road
London EC1 3EA
T: +44 020 7837 3547



クラークス・パイ&マッシュ
(Clarks Pie & Mash)
46 Exmouth Market
London EC1 4QE
T: +44 020 7837 1974







兎島のカフ、午前6時。

photography by Rican Ikeda

word by Krash japan

喫茶店の朝は早い。早朝のお客の目当ては、「モーニング」と呼ばれる朝食のセットメニューだ。典型的なのは、トーストとサラダ、ゆで卵にコーヒー・紅茶というシンプルな組み合わせ。通勤途中、このモーニングで朝食を済ませてから会社に出る、という人も珍しくないだろう。

倉敷市兎島にある「和光」。開店時間が朝の6時とめっぽう早い。かつてはほかの店同様に8時だったが、年月が経つにつれて常連客の年齢層が上がり、常連の年齢層が上がるにつれて開店時間が早くなっていった。7月の某日、開店10分前に入店し、どんなお客が来るのか待機してみた。

待つこと数分。早速、60歳代後半とおぼしき男性客がふたりやって来た。開店時間の6時までには5分あった。ふたりはまっすぐカウンターのすぐ前のテーブルについて、コーヒーをオーダー。ふたりともキャップをかぶり、白っぽいスポーツシャツに短パン姿で、テニスの練習でもしたかのよ

うな風情だ。カウンター越しにマスター夫妻とひとしきり世間話に興じている。どうやらかなりの馴染みらしい。

ふたりは和光の近所に住む、三宅節義さん（77歳）と大野孝さん（69歳）。早朝に散歩をしているうちに知り合い、一緒に歩くようになった。ふたりが和光に来るのはいつも散歩の帰り。和光に通い始めて5年になるという。「一緒に歩く人がもうひとりいるんですけど、彼は来たり来なかつたりで。わたしたちは日曜日以外、だいたい毎日です」（大野さん）「5時から歩き始めて、5時50分にここに寄ります。雨が降ったら歩きません。でも、必ずここには寄ります」（三宅さん）

7時までの1時間、三宅さんと大野さんはここでんびりと過ごす。喫茶店が彼らの日課にしっかり組み込まれている。^(K)

The day of a kissaten starts early. Early birds come in for a morning set menu called simply, the “Morning.” Toast, salad, hardboiled egg, and coffee or tea is the typical combination. There must be many people throughout the country that stop by at a kissaten for their “Morning” on their way to work.

“Wako” is located in Kojima, Kurashiki-city. It opens at the extraordinarily early hour of 6:00 a.m. It used to open at 8:00 a.m. like other kissatens. As years passed by, and the regular customers aged, its opening hour became earlier. One July day, we arrived ten minutes before 6:00 a.m. to await the customers.

Only several minutes had passed when two male customers (who appeared to be in their late sixties) showed up. There was still five minutes before the shop opened. The two walked straight to a table right in front of the counter and ordered coffee. Both wore caps and were clad in pale colored sport shirts and shorts, appearing as if they had just come in from playing tennis.

They engaged in a round of talks with the owners, a nice couple standing behind the counter. They seemed to be very old customers.

The two were neighbors; Mr. Setsuyoshi Miyake (age 77) and Mr. Takashi Ono (age 69). They met during their early morning walks and began walking together, always stopping by at Wako afterwards. It is five years since they began coming to Wako. “There’s another fellow who walks with us, but he only joins us here once in a while. The two of us are here almost every day except on Sundays.” (Mr. Ono) “Our walk begins from 5:00 a.m. and we show up here at 10 minutes to 6:00 a.m. We put off the walk on rainy days, but always drop by here.” (Mr. Miyake)

Mr. Miyake and Mr. Ono make themselves at home for an hour until 7:00 a.m. The caff apparently is set into their daily routine. ^(K)



↓オーナーのコイケさん

←おいしいコーヒーの淹れ方を研修中の赤星編集長

vol.7 KURASHIKI CAFFS ISSUE 記念イベント

一日限りの KJ出張CAFF in岡山

September 28(sun), 2008

期日/2008年9月28日(日) 14:00~
場所/街なか study room(岡山市中山下1-7-1 *駐車場はありません)
問い合わせ/KJ倉敷編集室(TEL.086-473-4411)

先着50名様にKJオリジナル商品をプレゼント!